

PG02-ACQ

Prescrizioni generali di qualità per le forniture

General quality requirements for suppliers


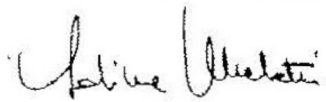
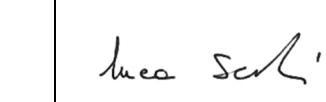
<u>1 SCOPO</u>	<u>1 PURPOSE</u>
<u>2 CAMPO DI APPLICAZIONE</u>	<u>2 FIELD OF APPLICATION</u>
<u>3 DOCUMENTI DI RIFERIMENTO</u>	<u>3 REFERENCED DOCUMENTS</u>
<u>4 DEFINIZIONI</u>	<u>4 DEFINITIONS</u>
<u>5 PRINCIPI GENERALI</u>	<u>5 GENERAL PRINCIPLES</u>
<u>6 FORMULAZIONE DELL'ORDINE</u>	<u>6 ORDER FORMULATION</u>
6.1 RIESAME DEI REQUISITI DEI PRODOTTI	6.1 REVIEW OF THE REQUIREMENTS FOR PRODUCTS
6.2 PREZZI	6.2 PRICES
6.3 INFORMAZIONI E REQUISITI GENERALI PER I FORNITORI ESTERNI	6.3 INFORMATION AND GENERAL REQUIREMENTS FOR EXTERNAL PROVIDERS
6.4 DIRITTO DI RECESSO	6.4 RIGHT OF WITHDRAWAL
<u>7 FORNITURA DEL PRODOTTO</u>	<u>7 PRODUCT SUPPLY</u>
7.1 PROVE E CONTROLLI IN PRODUZIONE E FINALI	7.1 TESTS AND CONTROLS IN PRODUCTION AND FINAL RESULT
7.2 DOCUMENTI DI REGISTRAZIONE DEI CONTROLLI	7.2 CONTROL RECORDS
7.3 IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO CONSEGNATO	7.3 IDENTIFICATION OF THE DELIVERED PRODUCT
7.4 DOCUMENTI DI TRASPORTO	7.4 DELIVERY NOTES
7.5 IMBALLI E CONSEGNA	7.5 PACKAGING AND DELIVERY
7.6 MATERIALI CONSEGNATI IN ECCEDEXZA	7.6 DELIVERED SURPLUS MATERIALS
<u>8 FORNITURE DI PRODUZIONE BREVETTATA</u>	<u>8 PATENTED PRODUCTION SUPPLIES</u>

Le prescrizioni relative alla fornitura di lavorazioni meccaniche, trattamenti termici o superficiali, servizi di controllo e collaudo sono definite nel documento PG01-CL.

Rules regarding the provision of machined components, heat and surface treatments, testing and monitoring services are set forth in document PG01-CL

	Prescrizioni generali di qualità per le forniture <i>General quality requirements for suppliers</i>	PG02-ACQ Rev. 01
---	---	-----------------------------------

Autorizzazioni

01	22/06/2018			
N°	Data	Emesso da	Approvato da	Verificato da
Revisione		A. Oliva (QP)	S. MERLETTI (DQ)	L. Scrosati (QAS)

Indice delle revisioni – Index of issue		
REV.	Autore Modifica	Descrizione modifica
00	A. Oliva	Nuova emissione
01	A. Oliva	Adeguamento alla nuova edizione delle norme AS/EN 9100 e UNI EN ISO 9001

<p>1 Scopo La PG02-ACQ è il documento rivolto verso l'esterno del sistema di gestione MERLETTI, il cui scopo è quello di comunicare formalmente le esigenze e le aspettative della MERLETTI SRL alla catena di approvvigionamento esterna. Questi requisiti sono da intendersi addizionali a quelli già contenuti negli standard internazionali.</p>	<p>1 Purpose PG02-ACQ is the external-facing element of the MERLETTI Management System, the purpose of which is to formally communicate specific MERLETTI SRL requirements and expectations to the external supply chain. These requirements have to be considered in addition to those that are already contained in the stated international standard.</p>
<p>2 Campo di Applicazione Questo documento è applicabile a tutti i fornitori che forniscono prodotti relativi a ordini o contratti di acquisto emessi dalla MERLETTI per materiali compresi nel suo scopo di certificazione</p> <p>Questi possono essere fornitori di :</p> <ul style="list-style-type: none"> • materiali grezzi o semilavorati es: barre/piastre/lamiere o fusioni e forgiati in metallo • componenti: es. cuscinetti, minuterie, parti a disegno, etc. • prodotti chimici: es. vernici, sigillanti, etc 	<p>2 Field of Application This document is applicable to all suppliers who supply products related to MERLETTI purchase orders or Long term agreement which cover materials included in his scope of certification.</p> <p>These can be suppliers of :</p> <ul style="list-style-type: none"> • raw or semifinished materials, : e.g. bars /plates/sheets or castings and forgings • components: e.g. bearings, standard components, built to print • chemicals: e.g. paints, sealants, etc.
<p>3 Documenti di riferimento UNI EN ISO 9001: 2015 AS/EN 9100 : 2016 AS/EN 9120 : 2016</p>	<p>3 Referenced documents UNI EN ISO 9001: 2015 AS/EN 9100 : 2016 AS/EN 9120 : 2016</p>
<p>4 Definizioni Di seguito è utilizzato il termine</p> <ul style="list-style-type: none"> • "materiali" per tutte le forniture di materiali grezzi, semilavorati, componenti e prodotti chimici • "fornitori" per una organizzazione che fornisce un prodotto o un servizio riferibile a materiali • "fabbricante" per l'organizzazione che produce il prodotto e ne mantiene la relativa responsabilità • "distributore" per indicare le società che commercializza il prodotto realizzato dal fabbricante 	<p>4 Definitions The following terms are used:</p> <ul style="list-style-type: none"> • "materials" for all supplies of raw and semifinished materials, components and chemicals • "suppliers" for an organisation providing a product or service traceable to materials • "manufacturer" for the organisation that produces the product and retains direct responsibility • "distributor" to indicate the organisation which sells the product produced by the manufacturer

<p>5 Principi generali</p> <p>Ogni fornitore è valutato sulla base della sua capacità di fornire prodotti e servizi conformi a quanto richiesto da MERLETTI e di soddisfarne le aspettative implicite ed esplicite.</p>	<p>5 General Principles</p> <p>Each supplier is assessed based on its ability to provide products and services in compliance with MERLETTI's requirements and its ability to meet their implicit and explicit expectations.</p>
<p>6 Formulazione dell'ordine</p> <p>MERLETTI formalizza sempre le sue necessità di acquisto mediante la compilazione formale di un Ordine d'Acquisto o di un Long Term agreement. Unitamente al suddetto documento potranno essere allegati, come opportuno, disegni e/o specifiche e potranno essere richiamate norme e/o specifiche di riferimento.</p> <p>Su tutti gli Ordine d'acquisto sarà riportato un codice di qualità che definisce la tipologia di documentazione necessaria da fornire unitamente al prodotto (vedi tabella A in allegato).</p>	<p>6 Order formulation</p> <p>MERLETTI always formalizes its purchasing needs by compiling a formal Purchase Order or Long Term Agreement</p> <p>Drawings and/or specifications may be enclosed, as appropriate, to the above document and standards and/or specifications may be referred to.</p> <p>All purchase orders feature a quality code which defines the required documentation that must be provided along with the product (See Table A).</p>
<p>6.1 Riesame dei Requisiti dei prodotti</p> <p>Il fornitore deve accertarsi che i requisiti siano definiti e completi e assicurarsi della propria capacità di soddisfarli prima di impegnarsi con un'offerta o con l'accettazione di un ordine.</p> <p>Il fornitore confermerà l'accettazione dell'ordine mediante l'emissione di una "conferma d'ordine" da inviare alla MERLETTI entro 5 giorni dalla ricezione del documento d'acquisto.</p> <p>Non ricevendo conferma d'ordine, dopo 5 gg dall'emissione dell'ordine, MERLETTI potrà legittimamente ritenere lo stesso accettato in tutte le sue parti.</p>	<p>6.1 Review of the Requirements for products</p> <p>The supplier must assess the completeness and the definition of the requirements and shall also ensure that it has the ability to meet them before committing to supply products to MERLETTI</p> <p>The supplier will confirm that the order has been accepted by issuing an "order confirmation" to be forwarded to MERLETTI within 5 days upon receipt of the purchase document.</p> <p>By failing to receive an order confirmation, 5 days from the placement of the order MERLETTI can properly be entitled to consider the above accepted in its whole.</p>
<p>6.2 Prezzi</p> <p>I prezzi dei prodotti possono essere riferiti a listini di vendita o ad una precedente offerta considerata valida.</p> <p>I prezzi indicati sugli ordini si intendono fissi ed invariabili. Eventuali richieste di variazioni devono essere concordate prima di iniziare la preparazione del prodotto.</p> <p>Nel caso che l'ordine inviato non contenga informazioni sul prezzo, questo sarà da definire e concordare direttamente con MERLETTI prima della preparazione del prodotto.</p>	<p>6.2 Prices</p> <p>Product prices may refer to price lists or previous quotation still valid.</p> <p>Prices stated in the orders are fixed and invariable. Any request for modifications must be agreed in advance of the preparation of the product.</p> <p>If the order does not state any information on the price, this must be set and agreed upon with MERLETTI prior to the preparation of the product.</p>

6.3 Informazioni e requisiti generali per i fornitori esterni

Il fornitore deve garantire una corretta gestione della eventuale documentazione tecnica fornita dalla MERLETTI per la preparazione del prodotto.

Riservatezza: il fornitore si impegna alla riservatezza sulle eventuali informazioni tecniche / commerciali contenute sulla documentazione e a non divulgare in nessun modo a terzi informazioni sulla fornitura senza precisa autorizzazione della MERLETTI .

In presenza di specifici documenti tecnici, il fornitore si obbliga a sottoscrivere un *Non Disclosure Agreement* quale impegno formale ai requisiti sopra indicati.

Salvo quanto diversamente specificato nell'ordine di acquisto, nei disegni, nelle specifiche applicabili o in altra documentazione esplicitamente richiamata dall'ordine, i seguenti requisiti sono applicabili:

- 1- Dichiarazione di Conformità (CoC): Il CoC del fornitore deve essere aggiunto a ciascuna spedizione (imballata con le merci) e ai documenti di accompagnamento.
Questo certificato deve contenere almeno: - nome e indirizzo del fornitore - numero dell'ordine di acquisto MERLETTI - P/N, descrizione, numero di lotto (e/o S/N ove applicabile) e quantità - riferimento ad eventuali Non Conformità/ Concessioni - affermazione che gli articoli consegnati, ad eccezione degli scostamenti sopra elencati, siano conformi alle specifiche tecniche del contratto e, dopo verifica e collaudo, soddisfino completamente il requisiti specifici, la documentazione di progettazione e gli standard e le normative applicabili - nome e funzione del rappresentante autorizzato del controllo qualità del produttore.
Nel caso in cui manchi il CoC (o altra documentazione attestante la conformità del prodotto eventualmente richiesta dall'ordine di acquisto o da altra documentazione applicabile) MERLETTI può restituire la spedizione o eseguire i test di qualificazione necessari per conto del fornitore.
Nel caso in cui il fornitore non sia il produttore, una copia del certificato originale del produttore deve essere unita alla certificazione dei fornitori, inclusa la copia dei COC da tutti i distributori intermedi.
In nessun caso, il fornitore deve modificare il

6.3 Information and general requirements for external providers

The supplier must guarantee proper management of any technical documentation provided by MERLETTI for the preparation of the product.

Confidentiality: the supplier assures to maintain confidentiality with respect to any technical/commercial information contained in the documentation and to not disclose in no way to third parties any information on the supply without the express consent of MERLETTI .

When working with specific technical documents the supplier undertakes to sign a Non Disclosure Agreement as a formal commitment to the above requirements.

Except otherwise specified in this purchase order, or in the drawings and applicable specifications the requirements hereafter are applicable:

- 1- Certificate of conformance (CoC): A certificate of conformance from the supplier shall be added to each shipment (packed with the goods) as well as to the accompanying documents.
This certificate shall at least contain: - supplier name and address - MERLETTI purchase order number - designation, reference or type, batch number and quantity - non conformance reference - statement that the delivered items, with exception of the deviations listed above, comply with the technical specifications of the contract, and after verification and testing completely satisfy the specific requirements, the design documentation, and applicable standards and regulations -date-name and function of the manufacturer authorized quality control representative.
In case the COC is missing, MERLETTI may return the shipment or perform the necessary qualification tests on account of the supplier.
In case the supplier is not the manufacturer, copy of the original manufacturer certificate shall be joined to the suppliers certification, including copy of COC from all intermediate distributors.

contenuto del CoC del produttore originale.

- 2- Il personale: Il personale che esegue lavori che incidono sulla sicurezza e sulla conformità ai requisiti del prodotto deve essere competente sulla base di un'adeguata istruzione, formazione, abilità ed esperienza. Il fornitore deve mantenere il livello previsto di competenza, formazione e consapevolezza per tutto il lavoro svolto per MERLETTI. Il personale dovrà essere reso consapevole del proprio contributo alla sicurezza del lavoro e dell'importanza di un comportamento etico.
- 3- Sistema di Gestione per la Qualità: In base al prodotto o servizio da fornire, il sistema di gestione della qualità del fornitore dovrà soddisfare i requisiti delle norme ISO 9001 o AS/EN 9100 AS/EN 9120), applicabile alla loro ultima edizione disponibile.
- 4- Parti contraffatte: Il venditore deve stabilire e mantenere attivo un processo di prevenzione delle parti/ materiali contraffatti e assicurare che essi non siano consegnati all'acquirente. Lo scopo di tale processo deve essere quello di sviluppare solide procedure atte ad impedire la consegna di parti contraffatte e controllare le materie prime identificate come contraffatte.
- 5- Richieste di Concessione: Richieste di Concessione saranno accettate solo in circostanze eccezionali. Tutte le deviazioni dai requisiti / specifiche devono essere riportate per iscritto a MERLETTI prima della spedizione. La spedizione attenderà che le azioni da intraprendere siano definite da MERLETTI.
- 6- Controllo di outputs non conformi : Notificare immediatamente a MERLETTI ogni consegna di prodotto non conforme e accertarsi che la notifica sia stata ricevuta. Identificare e segregare altri prodotti eventualmente in flusso o a magazzino che possono essere oggetto della stessa Non Conformità. Intraprendere immediate azioni per contenere il problema entro il minor tempo possibile e fornire supporto alla MERLETTI o altri suoi Clienti coinvolti per la risoluzione del problema. Stappare ogni consegna finché una appropriata azione correttiva sia stata implementata e sia stata ricevuta una disposizione in tal senso dalla MERLETTI.

- 2- Personnel: Personnel performing work affecting safety and conformity to product requirements shall be competent on the basis of appropriate education, training, skills and experience. External provider shall maintain the expected level of competence, training and awareness for all work performed for MERLETTI. Personnel must be aware of their contribution to product safety and the importance of ethical behavior.
- 3- Quality management system: Appropriate to the product or service to be supplied, the quality management system of the supplier shall comply with the requirements of the ISO 9001 or AS9100 / EN9100 family standard (AS/EN 9100, AS/EN 9110, AS/EN 9120), applicable to their last available issue.
- 4- Counterfeit Parts: Seller shall establish and maintain a counterfeit parts / material prevention and ensure that counterfeit work is not delivered to buyer. The purpose of seller's plan shall be to develop a robust process to prevent the delivery of counterfeit commodities and control commodities identified as counterfeit.
- 5- Concessions: Request for Concession applications will only be accepted under exceptional circumstances. All deviations from requirements/specifications shall be reported in writing to MERLETTI before shipment. Shipment will wait until further action is defined by MERLETTI.
- 6- Control of nonconforming Outputs : Immediately notify to MERLETTI nonconforming product and confirm that the notification has been received by MERLETTI. Identify and segregate any undelivered nonconforming product. Take asap actions to fully contain problems and provide all possible support to MERLETTI or other impacted customers for resolution of the problem. Stop shipment of the product until appropriate corrective action has been implemented and against MERLETTI disposition.

<p><u>7- Gestione degli Escapes:</u> Qualora il fornitore rilevi una Non Conformità o problemi di varia natura relativi al prodotto già consegnato, dovrà intraprendere misure appropriate alla situazione, incluse un'immediata comunicazione a MERLETTI, indagini e relazioni. A tal fine il fornitore dovrà preventivamente aver implementato un sistema di tracciabilità adeguato alla tipologia di fornitura.</p> <p><u>8- Gestione delle modifiche:</u> Qualora le caratteristiche del prodotto, i processi di produzione, i principali fornitori, gli stabilimenti o gli impianti di produzione sono stati modificati dall'ultima consegna, MERLETTI deve essere informata per iscritto prima della spedizione. Il fornitore procederà alla spedizione dopo approvazione scritta di MERLETTI</p> <p><u>9- Diritto di accesso:</u> I rappresentanti di MERLETTI, dei suoi Clienti e delle autorità competenti avranno il diritto di accedere a tutte le strutture dei fornitori ed eventuali sub-fornitori coinvolti nell'ordine e a tutte le registrazioni applicabili al fine di verificare qualsiasi aspetto della conformità della fornitura ai requisiti di qualità, progettazione e/o contrattuali. Tale indagine non scarica il fornitore / produttore dalla sua responsabilità di consegnare i prodotti in tempo utile e nel rispetto dei requisiti contrattuali concordati. Il risultato della verifica non scarica inoltre il fornitore dalle proprie responsabilità nel caso in cui i prodotti siano successivamente riscontrati inaccettabili da MERLETTI o dal suo Cliente.</p> <p><u>10- Subfornitori:</u> I requisiti citati nei documenti di acquisto, applicabili ai subfornitori / subappaltatori, devono essere loro trasferiti a cura del fornitore, comprese le caratteristiche chiave ove applicabile.</p> <p><u>11- Monitoraggio dei fornitori:</u> I fornitori esterni sono valutati periodicamente sia per la conformità (di prodotto, processo e/o servizio) sia per la puntualità delle consegne. Se applicabile, i fornitori esterni che non soddisfano le prestazioni attese saranno sottoposti a un'azione correttiva e potranno essere retrocessi nello stato "Non Approvato".</p> <p><u>12- Schede tecniche di produzione e controllo:</u> Ove applicabile, la scheda tecnica di produzione - che include fasi di lavoro,</p>	<p><u>7- Escapes Management:</u> If the supplier detects a Non-Conformity or any kind of problems related to the product already delivered, he has to take appropriate measures, including an immediate communication to MERLETTI, investigations and reports. In order to assure this kind of activities the supplier must have previously implemented a traceability system appropriate to the type of supply.</p> <p><u>8- Management of change:</u> Should product characteristics, the production processes, main suppliers and/or production facilities have been changed since last delivery, MERLETTI shall be informed in writing before shipment. Supplier will proceed to shipment after having MERLETTI written approval.</p> <p><u>9- Right of access:</u> MERLETTI representatives, their customers and relevant regulatory authorities will have right of access to all suppliers facilities involved in the order and to all applicable records in order to survey or/and verify any aspect of conformance of supplies with the relevant quality, design or contractual requirements. Such survey does not discharge the supplier / manufacturer from his responsibility to deliver the items in due time and according the contractual agreed requirements. The result of the survey will not be invoked against later rejection in case the items are found to be unacceptable by MERLETTI or his customer.</p> <p><u>10- Sub-tier suppliers:</u> The requirements mentioned in the purchasing documents, applicable to the sub-tier suppliers / subcontractors of the supplier, shall be passed on by the latter, including key characteristics where required.</p> <p><u>11- Monitoring of suppliers:</u> External providers are reviewed periodically for both conformity (of product, process, and/or service) and on-time delivery. When applicable, external providers not meeting external provider performance will be issued a corrective action and may be relegated to "Disapproved" or "Limited" status.</p> <p><u>12- Manufacturing datasheet:</u> When applicable, manufacturing datasheet – which includes special requirements, critical items, or key</p>
---	--

requisiti speciali, elementi critici o caratteristiche chiave, test, ispezione e verifica (compresa la verifica del processo di produzione) - deve essere resa disponibile a MERLETTI o il suo Cliente su richiesta.

characteristics, test, inspection, and verification (including production process verification) – shall be made available to MERLETTI or its customer upon request.

13- Ispezione a campionamento: Quando si utilizza l'ispezione a campionamento come mezzo per l'accettazione del prodotto, il piano di campionamento deve essere giustificato sulla base di principi statistici riconosciuti e appropriati per l'uso (ad esempio: adeguamento del piano di campionamento alla criticità del prodotto e alla capacità del processo).

13- Sampling inspection: When utilizing sampling inspection as a means of product acceptance, the sampling plan shall be justified on the basis of recognized statistical principles and appropriate for use (e.g.: matching the sampling plan to the criticality of the product and to the process capability).

14- Processi Speciali: Il Fornitore effettuerà una valutazione periodica e sistematica del personale, delle attrezzature, dei metodi e dei materiali richiesti in questi processi speciali per garantire un controllo positivo in ogni momento. La prova oggettiva di queste valutazioni è messa a disposizione di MERLETTI e del suo cliente su richiesta.

14- Special processes: The Seller shall perform systematic, periodic evaluation of personnel, equipment, methods, and material required in these special processes to ensure positive control at all times. Objective evidence of these evaluations shall be made available to MERLETTI or its customer upon request. Any destruction of a quality record should be submitted to the prior approval of MERLETTI

15- Informazioni documentate: Salvo diversa indicazione, il fornitore deve controllare le informazioni documentate atte a dimostrare la conformità ai requisiti e conservare tali informazioni documentate per l'intera vita del prodotto (LoP). Le informazioni documentate conservate come prova di conformità devono essere protette da alterazioni involontarie. Quando le informazioni documentate sono gestite elettronicamente, devono essere definiti i processi di protezione dei dati (ad es. Protezione dalla perdita, modifiche non autorizzate, alterazioni involontarie, corruzione, danni fisici). Qualsiasi perdita prima dei termini di una registrazione inerente alla qualità deve essere segnalata alla MERLETTI.

15- Documented informations: Unless otherwise stated, external provider shall control the established documented information to provide evidence of conformity to requirements and retain them for the entire life of the product (LoP). Documented information retained as evidence of conformity shall be protected from unintended alterations. When documented information is managed electronically, data protection processes shall be defined (e.g., protection from loss, unauthorized changes, unintended alteration, corruption, physical damage). Any losses of a quality record before retention period must be communicated to MERLETTI.

16- Uniformità delle consegne: Ove applicabile, i prodotti consegnati per ogni linea d'Ordine di Acquisto devono essere dello stesso lotto, cioè realizzati con lo stesso materiale e nello stesso ciclo di lavorazione. Non è possibile effettuare consegne divise per la stessa linea d'Ordine senza la preventiva approvazione di MERLETTI

16- Uniformity of deliveries: When applicable, the products for each PO line shall be of same batch i.e., made of same materials and same process. Split deliveries for the same PO line may not be done without MERLETTI's written approval.

17- RAPPORTO FAI: In conformità con i requisiti AS/EN9100 e nel caso di una nuova produzione, o di una produzione interrotta da più di 2 anni, o di un cambiamento importante nella configurazione della parte o di una modifica importante del processo

17- FAI REPORT: In accordance with EN9100 requirements and in the case of either a new production, or a production interrupted for more than 2 years, or a major change in the configuration of the part, or a major modification of the industrial process, the

industriale, al fornitore sarà richiesto di allegare alla consegna delle parti una copia del rapporto FAI in conformità ai requisiti EN9102 anche se la richiesta del rapporto FAI non è stata formalmente specificata nell'acquisto.

supplier will be required to attach to the delivery of parts, a copy of the FAI report in accordance with EN9102 requirements, even if this report request has not been formally specified on the purchase.

<p>6.4 Diritto di recesso</p> <p>MERLETTI si riserva il diritto di recedere, con il dovuto preavviso e comunicazione scritta al fornitore, da ogni ordine o accordo commerciale in corso. Al fornitore saranno riconosciute le prestazioni completate e nulla sarà dovuto ad altro titolo.</p>	<p>6.4 Right of withdrawal</p> <p>MERLETTI reserves the right to withdraw, with due notice and by means of a written declaration to the supplier, from any current order or commercial agreement. The supplier is entitled to the fees for the completed work and nothing else is due on any other basis.</p>
<p>7 Fornitura del prodotto</p> <p>Il fornitore deve essere consapevole dell'importanza del suo operato in relazione al particolare impiego, nel settore aeronautico, del materiale fornito.</p> <p>In relazione a ciò il fornitore garantisce che i suoi metodi produttivi e identificativi rispettino i più alti livelli qualitativi, in conformità con le specifiche di riferimento.</p>	<p>7 Product Supply</p> <p>The supplier should be aware of the importance of its work with regards to the peculiar employment of the supplied material within the aerospace sector.</p> <p>In this respect the supplier guarantees that its production and identification methods are of the highest levels of quality and in compliance with the required standards.</p>
<p>7.1 Prove e controlli in produzione e finali</p> <p>Il fornitore deve garantire l'esecuzione dei controlli necessari alla verifica della conformità del prodotto fornito e la relativa registrazione sui documenti richiesti (vedi 7.2).</p> <p>Il fornitore si impegna a eseguire quanto sopra prima di deliberare il prodotto, tali controlli comprendono anche la verifica delle modalità di imballo e di trasporto al fine di non danneggiare il materiale.</p> <p>Il fornitore si impegna, qualora richiesto, ad eseguire i controlli previsti con la presenza dei tecnici della MERLETTI e/o del suo cliente finale e a fornire copia degli eventuali attestati/certificati comprovanti la qualifica del personale e la taratura degli strumenti utilizzati per il controllo del prodotto.</p> <p>Processi speciali di controllo (PT, UT, MT, RT,) dovranno essere certificati NADCAP e ove richiesto approvati dal Cliente finale.</p>	<p>7.1 Tests and controls in production and final result</p> <p>The supplier must guarantee that all controls to verify the compliance of the supplied product are carried out and that they are recorded on the required documents (see 7.2).</p> <p>The supplier undertakes to perform the above before releasing the product, such controls also include checking of packaging, handling and shipping methods to avoid damaging the material.</p> <p>If required, the supplier undertakes to carry out the required controls in presence of technical personnel from MERLETTI and/or its final customer and to provide upon request professional qualification certificates or calibration certificates of the equipment employed to test the product.</p> <p>Special processes like as PT, UT, MT, RT shall be approved by NADCAP and when requested also approved by final Customer.</p>

7.2 Documenti di registrazione dei controlli

I controlli sul prodotto dovranno essere documentati, conservati e inoltrati alla MERLETTI in accordo a quanto riportato sull'Ordine d'Acquisto, mediante l'indicazione del "Codice di Qualità" definito nella tabella A allegata.

La documentazione di registrazione dei controlli realizzata dal fornitore dovrà riportare i necessari riferimenti della fornitura, data, nome e firma del controllore o del responsabile dell'azienda.

Questi documenti dovranno essere realizzati in coerenza con i documenti d'ordine. Si dovrà evitare di aggregare, ad esempio, in un'unica dichiarazione più item dell'ordine, ma realizzare singole dichiarazioni quanti sono i prodotti forniti.

7.2 Control records

Product checks must be documented, recorded and provided to MERLETTI in accordance with a "Quality Code" stated on the Purchase Order and defined in the appendix Table A.

Control registration documents compiled by the supplier must be accompanied by the necessary data of the supply, date, name and signature of the person who performed the control or the organisation manager.

These documents should be consistent with those of the order.

Merging many order items into a single statement should be avoided, each supplied product should be accompanied by its own individual declaration.

<p>7.3 Identificazione del prodotto consegnato</p> <p>L'eventuale specifica modalità di identificazione del prodotto da fornire sarà indicata nella documentazione accompagnatoria dell'ordine. Altrimenti il fornitore dovrà comunque identificare il materiale con le modalità previste dalle specifiche del prodotto.</p> <p>In assenza di quest'ultime il fornitore avrà cura di identificare il prodotto con adeguati metodi (es. etichette, stampigliature, etc) che ne permettano la sua tracciabilità da parte del personale della MERLETTI alla relativa certificazione.</p> <p>In particolare per particolari dello stesso codice ma di batch diversi dovranno essere realizzate confezioni separate e/o identificativi adeguati ad evidenziare la differente provenienza. Come detto al Par. 6.3 Punto 13, se non diversamente richiesto, il fornitore si impegna a conservare copia dei documenti di registrazione dei controlli (e gli eventuali documenti descrittivi dei parametri tecnici del processo realizzato) presso la sua sede per la vita del prodotto (LOP).</p> <p>In questo periodo la MERLETTI ne potrà richiederne copia richiamando il riferimento al documento di trasporto, qualora il cliente utilizzatore del prodotto evidenziasse una anomalia sul materiale.</p>	<p>7.3 Identification of the delivered product</p> <p>The method of identification of the product to be supplied to MERLETTI is stated in the documentation enclosed within the order. Alternatively, the supplier must identify the material in accordance with the methods described on the product specifications.</p> <p>Should these be unavailable, the supplier must identify the product with appropriate methods (eg. labels, marking etc) that ensure backward traceability to the certification.</p> <p>More specifically, parts with the same code but made from different batches must be packaged/identified separately in order to show the different origin.</p> <p>As specified at Par. 6.3. point 13 unless otherwise specified, the supplier retains at its own premises a copy of the records (and any additional document mentioned in the technical parameters of the process) for the entire life of the product (LOP).</p> <p>In the meanwhile MERLETTI may claim a copy by referring to the delivery note in the event that the final user detects an anomaly on the material.</p>
<p>7.4 Documenti di trasporto</p> <p>Il documento di accompagnamento del materiale deve identificarlo in modo opportuno. È necessario indicare il riferimento all'ordine e gli eventuali ulteriori requisiti definiti sui documenti d'ordine.</p> <p>Unitamente al prodotto dovranno essere consegnati i documenti di qualità richiesti e gli eventuali documenti tecnici precedentemente inviati.</p>	<p>7.4 Delivery notes</p> <p>The accompanying document must adequately identify the material.</p> <p>The order reference number and any additional requirements on the order are mandatory.</p> <p>The required quality documents must be delivered along with any technical document previously sent.</p>

<p>7.5 Imballi e consegna</p> <p>I termini di consegna concordati sono impegnativi. Eventuali slittamenti devono essere preventivamente comunicati alla MERLETTI che si riserva la facoltà di annullare l'ordine quando tali slittamenti possano pregiudicare il rispetto della consegna che MERLETTI ha concordato con il proprio cliente.</p> <p>Il prodotto deve essere consegnato utilizzando imballaggi idonei alla preservazione del prodotto e alla metodologia utilizzata nella spedizione.</p> <p>Per i prodotti chimici si dovranno rispettare le disposizioni di legge relative alla identificazione della pericolosità e relativo imballaggio.</p> <p>Imballaggi superiori a 25 kg dovranno essere adeguatamente evidenziati al fine di prevenire infortuni del personale operativo e realizzati in modo adeguato alle tecniche di movimentazione.</p>	<p>7.5 Packaging and delivery</p> <p>The delivery terms are binding. Any delay must be notified up front to MERLETTI which reserves the right to cancel the order in the event that such delays would undermine a timely delivery to MERLETTI's client.</p> <p>The product must be shipped with an appropriate package in light of the nature of the product and the methods of delivery.</p> <p>Chemicals should comply with legal requirements regarding their danger and packaging.</p> <p>Packings of more than 25 kg must be properly identified in order to avoid accidents involving the operating staff and they must prepared taking into account handling techniques.</p>
<p>7.6 Materiali consegnati in eccedenza</p> <p>MERLETTI non assume responsabilità di sorta per i materiali forniti in eccedenza sui quantitativi ordinati, anche nel caso in cui fossero stati introdotti nei suoi magazzini. MERLETTI avrà pertanto la facoltà di restituire detti quantitativi al fornitore a spese e rischio di questi. Se non diversamente concordato, la tolleranza di accettazione dei materiali consegnati in eccedenza è 0 ÷ + 10%.</p>	<p>7.6 Delivered surplus materials</p> <p>MERLETTI takes no responsibility for any surplus materials against the ordered quantities, even in the event that those were brought into its storage area. MERLETTI reserves the right to return such quantities to the supplier at risk of and with costs to be borne by the latter. Unless otherwise agreed, the threshold for delivered surplus materials is 0 ÷ + 10%.</p>
<p>8 Forniture di produzione brevettata</p> <p>Con l'accettazione dell'ordine il fornitore assume di fronte a MERLETTI la piena responsabilità che i materiali che fornirà non sono stati e non saranno prodotti in contravvenzione a brevetti o licenze di privativa e garantisce a MERLETTI la libertà e la liceità dell'uso e del commercio di detti materiali tanto in Italia che all'estero.</p>	<p>8 Patented production supplies</p> <p>By accepting the order the supplier takes full responsibility that the provided materials have not been and will not be produced in contravention of patents or exclusive licenses and grants MERLETTI freedom and lawfulness of use and trade of such materials both in Italy and abroad.</p>

Tabella A – Codici Qualità per fornitori
Table A - Quality codes for suppliers

Codice Qualità Quality Code	Materiali o prestazioni <i>Materials or Process</i>	Documenti richiesti	Required documents
ZZ	Tutti <i>All</i>	Nessun documento richiesto	No documents required
CH	Prodotti Chimici <i>Chemical products</i>	Rilasciare: <ul style="list-style-type: none"> • certificato di conformità • scheda di sicurezza 	Issue <ul style="list-style-type: none"> • certificate of conformity • safety data sheet
MG	Materiale grezzo <i>Raw materials</i>	Rilasciare: <ul style="list-style-type: none"> • certificato di conformità • certificato del fabbricante EN 10204-3.1 	Issue <ul style="list-style-type: none"> • certificate of conformity • manufacturer's certificate EN 10204-3.1
CP	Componenti standard <i>Standard components</i>	Rilasciare: <ul style="list-style-type: none"> • certificato di conformità • certificato del fabbricante 	Issue: <ul style="list-style-type: none"> • certificate of conformity • manufacturer's certificate
FA	Tutti <i>All</i>	Rilasciare: <ul style="list-style-type: none"> • certificato di conformità • documentazione FAI secondo AS9102 	Issue: <ul style="list-style-type: none"> • certificate of conformity • FAI documentation according to AS9102

Tabella / Table A

Note generali per codici di qualità	General notes for quality codes
<p>Prodotti chimici: È requisito fondamentale allegare sempre al certificato di conformità copia della scheda di sicurezza del prodotto.</p> <p>Materiali grezzi: È requisito fondamentale per materiali grezzi aeronautici l'invio del certificato di conformità del materiale con allegato copia del certificato del produttore al fine di verificare dati di tracciabilità e verificare i dati in accordo alla specifica di riferimento.</p> <p>Componenti standard: È requisito fondamentale per componenti standard aeronautici l'invio del certificato di conformità del materiale con allegato copia del certificato del produttore.</p> <p>Nel caso di richiesta di report FAI sarà cura del fornitore la compilazione e l'emissione del FAI (comprensivo di allegati) secondo le modalità prescritte dalla norma AS9102.</p>	<p>Chemical products: It's mandatory to enclose a copy of the Material Safety Data Sheet to the certificate of conformity.</p> <p>Raw materials: For raw aerospace materials It's mandatory to provide a certificate of conformity along with a copy of the manufacturer's certificate in order to verify data traceability and data in accordance with the relative specification.</p> <p>Standard components: For standard aerospace components it's mandatory to provide a certificate of conformity along with a copy of the manufacturer's certificate.</p> <p>If a FAI report is required the supplier must complete and issue a FAI (enclosing included) according to the AS9102 standard.</p>

Tabella / Table A